



przedstawiciel



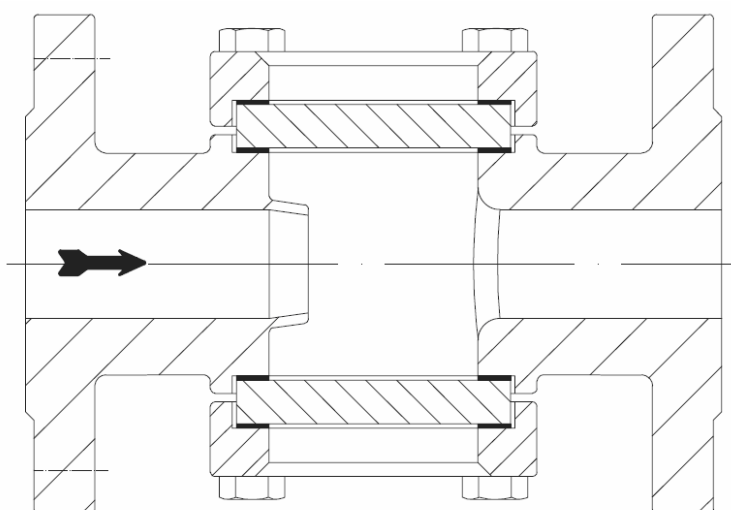
ul. Przyjaźni 4, 53-030 Wrocław
tel.: 71/3360990, fax:71/3360980

http: www.klimattech.net.pl
e-mail: klimattech@klimattech.net.pl

DTR

INSTRUKCJA EKSPLOATACJI I MONTAŻU

Wziernik dwuokienkowy fig.660



PN16 / PN40

- kołnierzowy (fig.660/661....1)
- gwintowany (fig.660/661....2)
- do spawania (fig.660/661....4)

Spis treści

1.0 Ogólne informacje na temat instrukcji obsługi	2	7.0 Konserwacja i obchodzenie się z urządzeniem	7
2.0 Uwagi na temat możliwych zagrożeń	2	7.1 Montażowe momenty obrotowe	7
2.1 Ważne znaki ostrzegawcze	2	8.0 Wykrywanie i usuwanie usterek	7
2.2 Uwagi wyjaśniające na temat informacji o możliwych zagrożeniach.	2	9.0 Tabela wykrywania i usuwania usterek	7
3.0 Magazynowanie i transport	2	10.0 Demontaż zaworu lub części	8
4.0 Opis	3	11.0 Gwarancja i zapewnienia	8
4.1 Zakres stosowania	3		
4.2 Zasada działania	3		
4.3 Rysunki	4		
4.4 Dane techniczne	4		
4.5 Oznakowanie	4		
5.0 Montaż	5		
5.1 Uwagi ogólne na temat montażu	5		
5.2 Instrukcja montażu ze spawaniem.	6		
5.3 Pozycja montażu	6		
6.0 Uruchamianie	6		

1.0 Ogólne informacje na temat instrukcji eksploatacji

Poniższe instrukcje eksploatacji zawierają informacje na temat montażu i konserwacji osprzętu. W razie problemów, których nie można rozwiązać dzięki poniższej instrukcji należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

Informacje zawarte w tej instrukcji dotyczą transportu, magazynowania, instalacji, uruchamiania, konserwacji i naprawy.

Należy ściśle przestrzegać wszystkich informacji i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

- Obsługa i wszelkie prace muszą być wykonywane przez personel o odpowiednich kwalifikacjach lub pod ich nadzorem.

Obowiązkiem właściciela urządzenia jest wyznaczenie obszarów odpowiedzialności i kompetencji i kontrola nad personelem.

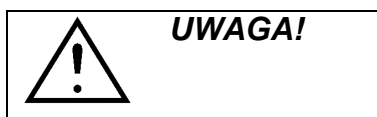
- Dodatkowo należy stosować i przestrzegać wymagań bezpieczeństwa danego regionu (kraju) przy wycofywaniu osprzętu z użytku, a także podczas jego konserwacji i naprawy.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania modyfikacji technicznych w każdym momencie.

Niniejsza Instrukcja Obsługi jest zgodna z wymaganiami Dyrektyw Unii Europejskiej.

2.0 Uwagi na temat możliwych zagrożeń

2.1 Ważne znaki ostrzegawcze



Ogólne ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem.

2.2 Uwagi wyjaśniające na temat informacji o możliwych zagrożeniach.

W niniejszej Instrukcji Obsługi i Instalacji informacje na temat niebezpieczeństwa, ryzyka i bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem zostały wyraźnie zaznaczone dla zwrócenia szczególnej uwagi.

Informacje opatrzone powyższymi symbolami w trójkątach i słowem „**UWAGA!**” dotyczą zasad postępowania, których nieprzestrzeganie grozi poważnym uszkodzeniem ciała a nawet śmiercią użytkowników lub stron trzecich, a także uszkodzami materialnymi dla danego systemu lub środowiska. Przestrzeganie tych zasad postępowania jest niezbędne i powinno być kontrolowane.

Wszystkie pozostałe instrukcje, które nie zostały specjalnie podkreślone, dotyczące transportu, instalacji, obsługi i konserwacji, a także dane techniczne (w instrukcji obsługi, w dokumentacji produktu i na produkcie), muszą być również bardzo ściśle przestrzegane w celu uniknięcia usterek, które z kolei mogą także prowadzić do szkód na ciele lub do szkód materialnych.

3.0 Magazynowanie i transport

	<p>UWAGA!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chronić przed czynnikami zewnętrznymi (uderzenie, wibracje itd.) - Zawory nie mogą być poddawane siłom zewnętrznym, np. nie są one zaprojektowane jako pomoc przy wspinaniu się lub jako punkty łączące dla mechanizmu podnoszącego. - Do przenoszenia i podnoszenia należy używać odpowiedniego sprzętu wykonanego z odpowiednich materiałów. Zobacz dane techniczne na temat ciężaru.
--	--

- W temperaturze -20°C do +65°C, w suchym czystym pomieszczeniu.

- Farba jest powłoką bazową mającą na celu ochronę przed korozją podczas transportu i przechowywania.

Nie doprowadzić do uszkodzenia chroniącej warstwy farby.

4.0 Opis.

4.1 Zakres stosowania

Armatura jest stosowana do „regulowania przepływu ciekłych, gazowych i parowych czynników w instalacjach technologicznych i procesowych oraz w instalacjach użytkowych”.



UWAGA!

- W celu uzyskania informacji na temat zastosowań, ograniczeń w używaniu i możliwości należy odnieść się do danych technicznych.
- Poszczególne czynniki wymagają lub wykluczają użycie specjalnych materiałów.
- Zawory są zaprojektowane dla standardowych warunków pracy. Jeżeli warunki przekraczają te wymagania, np. agresywne lub ściernie czynniki, użytkownik powinien przy zamawianiu podać te wyższe wymagania.
- Zawory wykonane z GG-25 nie są autoryzowane do użycia w systemach podlegających TRD 110.

Niniejsza informacja jest zgodna z Dyrektywą o Sprzęcie Ciśnieniowym 97/23/EC. Zapewnienie zgodności z powyższą dyrektywą jest odpowiedzialnością konstruktora maszyny. Należy wziąć pod uwagę specjalne oznaczenia na zaworze.

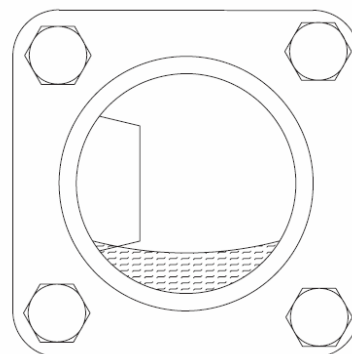
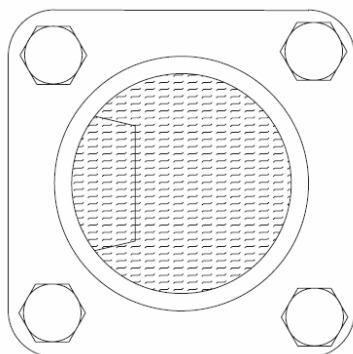
W celu sprawdzenia, czy materiały są użyte w wersji standardowej należy odnieść się do katalogu.

W razie wszelkich pytań prosimy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

4.2 Zasada działania

Wziernik dwuokienkowy pozwala na wzrokową kontrolę przepływu w rurociągu. Wziernik nie ma żadnych ruchomych części.

Wziernik jest instalowany na rurociągu przed odwadniaczem.



rys.1

Zalanie kondensatem

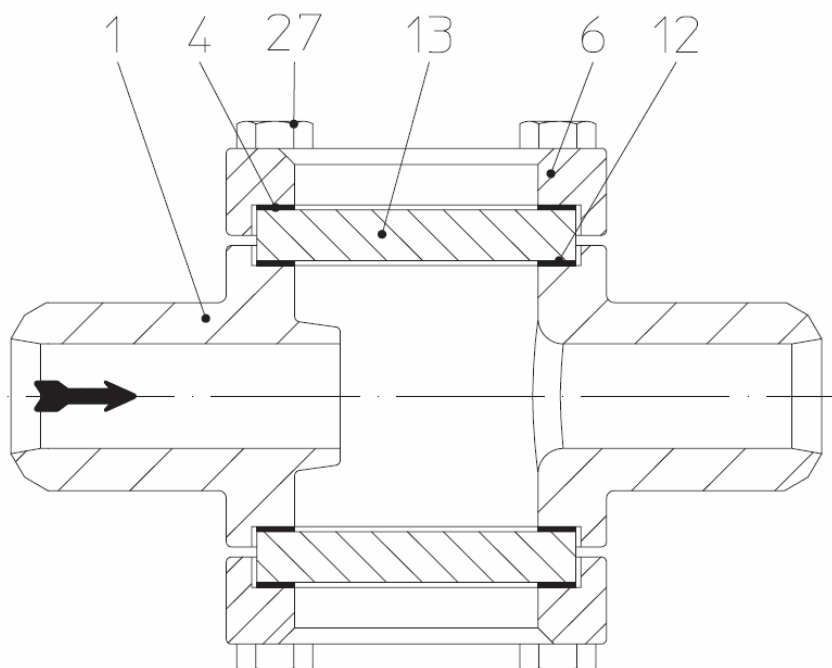
Nieprawidłowa praca instalacji, której przyczyną może być zanieczyszczenie lub uszkodzenie odwadniacza.

Przepływ pary

Przy przepływie pary poziom kondensatu jest niższy.

Intensywne mieszanie się pary i kondensatu doprowadzić może do powstawania pęcherzy i silnych zawirowań.

4.3 Rysunki.



rys.2 Wziernik dwuokienkowy - seria 660/661 PN16/40
DN10-125

Materiały, wymiary, typy i figury - jak w karcie katalogowej.

4.4 Dane techniczne.

w celu uzyskania informacji na temat:

- **główne wymiary**
- **znamionowanie ciśnienia i temperatury, ograniczenia działania**
- **zawory z różnymi rodzajami połączeń, itd.**

należy przeczytać dane techniczne.

4.5 Znakowanie

Szczegóły oznaczenia CE na zaworze:

CE

0036 oznaczenie CE
Numer zgłoszenia

Noris Producent Adres producenta:
Typ Typ patrz punkt 11.0 Gwarancja/ Zapewnienia
Bj. Rok produkcji

Według Dyrektywy o Sprzęcie Ciśnieniowym załącznik 2 rysunek 7 zawory według artykułu 1 paragraf 2.1.2 (rury) mają tylko oznakowanie od DN40 wzwyż.

5.0 Montaż.

5.1 Uwagi ogólne na temat montażu.

Poza ogólnymi zasadami prac instalacyjnych należy wziąć pod uwagę następujące punkty:



UWAGA!

- Jeżeli występują, usunąć pokrywy kołnierzowe.
- Wewnętrzna część zaworu i przewodu rurowego nie może zawierać żadnych obcych cząsteczek.
- Montaż w każdej pozycji. Sprawdź pozycję instalacji w odniesieniu do przepływu i oznaczenia na zaworze.
- Systemy przewodów rurowych powinny być tak zaprojektowane, by zapobiegać kumulacji wody.
- Przewody rurowe powinny być ułożone w taki sposób, by nie działały na nie siły poprzeczne, zginające i skręcające.
- Podczas prac instalacyjnych chronić zawory przed dostaniem się brudu.
- Kołnierze łączące muszą być dokładnie dopasowane.
- Zawory nie mogą być poddawane siłom zewnętrznym, np. nie są one zaprojektowane jako pomoc przy wspinaniu się lub jako punkty łączące dla mechanizmu podnoszącego.
- Do przenoszenia i podnoszenia należy używać odpowiedniego sprzętu wykonanego z odpowiednich materiałów. Zobacz dane techniczne na temat ciężaru.
- Wycentruj uszczelki pomiędzy kołnierzami.
Jak dla każdego urządzenia podatnych na zamarzanie należy podjąć środki ostrożności przed zamarzaniem.

- Firmy projektujące i konstruujące lub operatorzy są odpowiedzialni za ustawianie i instalowanie produktów.

5.2 Instrukcja montażu dla połączeń spawanych.

(patrz rys.2 strona 4)

Tylko wykwalifikowane osoby używające odpowiedniego sprzętu i pracujące zgodnie z przepisami technicznymi mają pozwolenie na montaż przez spawanie.

Odpowiedzialność za to ponosi właściciel urządzenia.

W celu uzyskania informacji na temat typu i instrukcji dla spawania końcówek z gniazdem do wspawania lub ze spoiną doczołową - patrz katalog.

Przy wspawaniu produktów do systemów przewodów rurowych powinny być one odpowiednio schłodzone by zapobiec uszkodzeniom szkła przeziernego (poz.13) i uszczelek (poz.4, poz.12). Strefa poddana działaniu gorąca powinna być ograniczona do powierzchni bezpośredniego szwu spawalniczego!

Należy przestrzegać zasad obróbki cieplnej przed i po spawaniu zgodnie z Informacją o Materiałach DIN EN 10222.

5.3 Pozycja montażu.

(patrz rys.2 strona 4)

Wziernik może być montowany na przewodzie poziomym lub pionowym bez koniecznych modyfikacji.

6.0 Uruchomienie.



UWAGA!

- *Przed uruchomieniem należy sprawdzić dane na temat materiału, ciśnienia, temperatury i kierunku przepływu.*
 - *Urządzenie może być uruchamiane jedynie przez pracowników o odpowiednich kwalifikacjach.*
 - *Należy przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów BHP.*
 - *Resztki substancji w przewodach rurowych i armaturze (zanieczyszczenia, krople spawalnicze itp.) są powodem nieszczelności i uszkodzeń.*
 - *Podczas pracy z czynnikami o wysokich (>50°C) al bo niskich (<50°C) temperaturach istnieje ryzyko uszkodzenia ciała wskutek dotknięcia armatury. W razie potrzeby umieścić napisy ostrzegawcze albo osłony izolacyjne!*
- Przed każdym uruchomieniem nowej instalacji, ewentualnie przed pierwszym uruchomieniem po naprawach lub przebudowie, należy upewnić się, czy spełnione zostały następujące warunki:*
- *Prawidłowe zakończenie wszystkich prac!*
 - *Prawidłowe ustawienie armatury.*
 - *Zamontowanie urządzeń zabezpieczających.*

7.0 Konserwacja i obchodzenie się z urządzeniem.

Konserwacje i odstępy między pielęgnacją sprzętu muszą być ustalone przez operatora według wymagań.



UWAGA!

- przed demontażem i pracami naprawczymi przeczytać punkt 10.0 i 11.0!
- przed ponownym uruchomieniem urządzenia przeczytać punkt 6.0!

Przed instalacją gwinty i powierzchnie uszczelki powinny zostać pokryte smarem odpornym na działanie temperatur (np. „OKS Pasta przeciw zatarciu” biała/bez metalu dla PN 16-40 lub smarem „Rivolta” i środkiem antyadhezyjnym dla PN 63 wzwyż.)

Po uruchomieniu, śruby (poz.28) powinny być dokładnie dociągnięte (patrz punkt 7.1). Jeżeli szkła wizerne są wymieniane, uszczelki (poz.4, poz.12) powinny być wymienione jednocześnie.

7.1 Montażowe momenty obrotowe

(patrz rys.2 strona 4)

Pozycja	Wziernik PN16/40	Moment obrotowy (Nm)	
		DN10-25	DN40-125
25	Śruby	30	60

8.0 Wykrywanie i usuwanie usterek

W przypadku złego funkcjonowania lub usterek sprawdzić czy prace montażowe i regulacyjne zostały przeprowadzone zgodnie z niniejszą Instrukcją Obsługi.



UWAGA!

Przy wykrywaniu usterek niezbędne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa.

Jeżeli poniższa tabela „**9.0 Tabela wykrywania i usuwania usterek**” nie pomoże w usunięciu usterek, należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

9.0 Tabela wykrywania i usuwania usterek



UWAGA!

- przed pracami naprawczymi i demontażowymi przeczytać punkt 10.0 i 11.0!
- przed ponownym uruchomieniem urządzenia przeczytać punkt 6.0!

Usterki	Prawdopodobne przyczyny	Środki zaradcze
Brak przepływu	Pokrywy kołnierzy nie zostały usunięte	Usunąć pokrywy kołnierzy
Mały przepływ	Zatkana instalacja przewodów rurowych	Sprawdzić instalację przewodów rurowych
Zewnętrzny przeciek	Śruby pokrywy (poz.28) niewłaściwie przykręcone	Dokręcić (patrz pkt. 7.1)

10.0 Demontaż zaworu lub korpusu



UWAGA!

Należy przestrzegać następujących punktów:

- Instalacja nie może znajdować się pod ciśnieniem.
- Medium musi być schłodzone.
- Instalacja musi być odwodniona.
- W przypadku mediów żrących, palnych, agresywnych lub toksycznych, instalację należy przedmuchać.

11.0 Gwarancja i zapewnienia

Zakres i czas objęty gwarancją są sprecyzowane w „Standardowe Terminy i Warunki dla Albert Richter GmbH & Co. KG” ważne w momencie dostarczenia lub wysłania, zawartych w kontrakcie sprzedaży.

Gwarantujemy brak usterek zgodnie z najwyższym poziomem techniki i potwierdzone możliwości zastosowania.

Nie przyjmujemy żadnych roszczeń gwarancyjnych, jeżeli szkody powstały w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, danych technicznych i odpowiednich przepisów.

Uzasadnione skargi będą przyjmowane, a napraw dokonamy osobiście lub przez wyznaczonego przez nas specjalistę.

Nie przyjmujemy żadnych roszczeń wykraczających poza zakres tej gwarancji. Zastrzegamy sobie brak możliwości wymienienia towaru.

Gwarancja nie pokrywa konserwacji urządzenia, montażu zewnętrznych części, modyfikacji modelu ani naturalnego zużycia się urządzenia.

Informacja o wszelkiej szkodzie powstałej podczas transportu nie powinna być przekazana nam, lecz natychmiast firmie dokonującej przeładunku składu, firmie przewożącej towar lub innemu przewoźnikowi. W przeciwnym razie roszczenia o wymianę towaru będą przez te firmy unieważnione.



Technology for the Future.

GERMAN QUALITY VALVES

ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG, D-33756 Schloß Holte-Stukenbrock

Telephone (+49 5207) 994-0 Telefax (+49 5207) 994-158 or 159

Internet: <http://www.ari-armaturen.com> E-mail: info.vertrieb@ari-armaturen.com